

TOYOKAWA Newsletter/宣传报



英語◆中国語版 11 月号

No. 74

November/十一月 2025



Toyokawa city Kogitsune Kyoshitsu is Japanese class for children living in Toyokawa with roots in other countries who do not have sufficient Japanese knowledge. Kogitsune Kyoshitsu holds parent-child preschool for children who will be elementary school 1st graders in next April and their guardians. It is a class in which children without any Japanese knowledge learn in parent-child unit and prepare for enrollment in elementary school.

Period: Every Tuesday or Thursday from January 13 (Tue.) to April 2 (Thu.)

Hour: From 4:15 pm to 5:00 pm

Place: Kogitsune Kyoshitsu (Prio 5F)

Eligible person: Preschool children who have roots in other countries within 6 months prior to enrollment in elementary school and their guardians living in Toyokawa

Capacity: 10 couples for respective days (First come, first served.)

Where to apply: International and Civic Activity Division (Shimin Kyodo Kokusai Ka) (Tel: 0533-89-2158)

Please bring your child's residence card (Zairyu card).

Fee: Free of charge (Although the fee is free, 940 yen is necessary for insurance.)

Others: Child needs to be accompanied by guardian. Guardian is asked to do drop-off and pick-up.

丰川市小狐狸教室是面向在丰川市居住且不太理解日语的外国儿童的日语教室。小狐狸教室为明年4月将成为小学1年级的儿童及其家长开办亲子学前班。这是为升入小学前做准备的教室，让完全不懂日语的孩子和家长一起学习。

期间: 1月13日(星期二)至4月2日(星期四)每周二或周四

时间: 下午4点15分至下午5点

地点: 小狐狸教室 (PRIO大厦5楼)

对象: 丰川市内居住并拥有外国关系且小学入学前6个月以内的学龄前儿童及其家长

招生名额: 每周二或每周四各10组(按报名先后顺序决定)

报名地点: 市民协国际课(电话: 0533-89-2158)

请携带您孩子的在留卡前来。

费用: 免费(费用是免费的, 但另需收保险费940日元。)

其他: 如果没有家长陪同将无法参加学习。请家长负责接送。

1. 二十歳の集い

20-year-old gathering

Contact: Lifelong Learning Division (Shogai Gakushu Ka)
Tel: 0533-88-8035

Date and Hour: January 11 (Sun.) The reception desk opens at 10:30 am. The ceremony starts at 11:00 am.

Venue: Sinto Heart Arena (Sogo Taiikukan)'s main arena

Eligibility: Invitation letters are mailed to the persons who were born between April 2, 2005 and April 1, 2006 and have basic resident registration in Toyokawa as of October 1, 2025. Due to the reasons such as moving out of Toyokawa for work and school etc. or not having resident registration in spite of living in Toyokawa, persons without the invitation letter are also welcomed to attend the ceremony on the day.

Others: There is entrance limitation with admittance only for eligible persons. For cars, please use parking lot of Nippon Sharyo (Closed at 1:00 pm.), or Prio parking lot (Free for 1 hour.). Since the parking space is limited, sharing a ride or using public transportation is recommended.

二十歳の聚会

咨询: 生涯学习课 电话: 0533-88-8035

日期: 1月11日(星期日)上午10点30分开始受理。从上午11点正式开始

地点: Sinto Heart Arena (综合体育馆) 主馆

对象: 面向2005年4月2日至2006年4月1日之间出生并在2025年10月1日时为丰川市居民基本登记册登记者邮寄邀请函。因工作或学校等原因搬迁到其他市区町村者, 或住在丰川市, 但因未在居民基本登记册登记等理由没收到通知的人, 当天也可以参加。

其他: 对象以外者限制入场。停车场请您利用日本车辆停车场(下午1点关闭)・PRIO停车场(1个小时免费)。由于停车位有限, 希望您尽量利用公共交通或拼车前来。

2. 児童扶養手当を支払います

Child Rearing Allowance, Jido Fuyo Teate, will be paid

Contact: Child Rearing Support Division (Kosodate Shien Ka)

Tel: 0533-89-2133

Child Rearing Allowance, Jido Fuyo Teate, will be transferred to the designated bank account on November 11 (Tue.). The payment is for 2 months (September and October). The payment is NOT notified individually. Please check it with your bankbook etc.

支付儿童抚养津贴

咨询: 育儿支援课 电话: 0533-89-2133

11月的定期支付金额(9月至10月)将在11月11日(星期二)汇入指定的金融机构账户。无个人到账通知, 请通过存折等自行确认。

3. 国民健康保険の「資格情報のお知らせ」などを郵送します

"Notification of qualification information" etc. of National Health Insurance will be mailed

Contact: Insurance and Pension Division (Hoken Nenkin Ka)
Tel: 0533-89-2135

New "Notification of qualification information" etc. used from December 1 will be mailed. For person who has user's registration for My Number Card Insurance Certification, "Notification of qualification information" will be sent by ordinary postal mail, and for person who does not have user's registration for My Number Card Insurance Certification, "Qualification confirmation form" will be sent by registered mail to the householders around the middle of November. Self-borne payment rate of the person aged 70 or older will be written on "Notification of qualification information" etc. About old health insurance certification etc., from December 1, return it to Insurance and Pension Division (Main Bldg. 1F), respective branch offices, or Prio Service Center, or cut it up and get rid of it to avoid personal information leakage.

邮寄国民健康保险的《资格信息的通知》

咨询: 保险年金课 电话: 0533-89-2135

12月1日开始邮寄新的《资格信息的通知》等。我们通过普通邮件的方式对个人编号保险证登录使用者邮寄《资格信息的通知》, 对没

Toyokawa

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu (Munch Munch Class)

You can learn the first phase of weaning.

Date and Hour: December 12 (Fri.) 9:45 am to 10:00 am

Eligibility: Child born in July 2025

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook, bath towel, writing materials, spoon (There is food tasting for guardians.), and leaflet of baby food distributed at health check-up for 4 month old

Application: On the city website (Reservation is necessary.)

咕嘟咀嚼 (Mogu Mogu) 教室

关于断乳辅食初期的学习

时间: 12月12日(星期五) 9:45~10:00

对象: 2025年7月出生的儿童

地点: 保健中心

携带物品: 母子手册、浴巾、文具、成人用勺子、4个月幼儿体检时领取的辅食宣传单

申请: 在市官网上报名(要预约)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happy Kyoshitsu

You can enjoy learning the latter phase of weaning and toothbrushing with your child.

Date and Hour: December 10 (Wed.) 9:45 am to 10:00 am

Eligibility: Child born in March 2025

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook, bath towel, and writing materials

Application: Directly to the venue on the day

咀嚼(Kami Kami Happy)教室

与孩子一起愉快地学习有关断乳辅食后期的口腔保护

时间: 12月10日(星期三) 9:45~10:00

对象: 2025年3月出生的儿童

地点: 保健中心

携带物品: 母子手册、浴巾、文具

申请: 当天在会场申请

育児相談

Child Rearing Consultation

Consultation about child rearing and life habit, and weight measuring etc. are available.

Date: ① December 3 (Wed.) = Ikamaikan

② December 9 (Tue.) = Kozakai Kifukan

③ December 17 (Wed.) = Otowa Fukushi Hoken Center

④ December 22 (Mon.) = Health Center

Hour: 9:30 am to 10:30 am

Eligibility: Infant and the family

Requirement: Maternity passbook and bath towel

Application: Directly to the venue on the day

育儿咨询

有关育儿及生活习惯的咨询, 也可以测量体重等。

日程: ① 12月3日(星期三) = IKAMAI 馆

② 12月9日(星期二) = 小坂井葵风馆

③ 12月17日(星期三) = 音羽福祉保健中心

④ 12月22日(星期一) = 保健中心

时间: 9:30~10:30

对象: 婴幼儿及家人

携带物品: 母子手册、浴巾

申请: 当天在会场申请

妊産婦歯科健診

Maternity Dental Checkup

Date: December 8 (Mon.) and 22 (Mon.)

Reception Hour: 1:15 pm to 1:30 pm

Venue: Health Center

Eligibility: Expectant mothers and those who have given birth less than 1 year ago (one checkup for each time)

Requirement: Maternity passbook

Application: Directly to the venue on the day

孕产妇口腔检查

日期: 12月8日及22日(星期一)

时间: 13:15~13:30

地点: 保健中心

对象: 孕期中、产后未满一年者(各一次)

携带物品: 母子手册

申请: 当天在会场申请

がん検診・成人歯科検診の無料受診券は利用しましたか

Have you used free checkup tickets for cancer screening/adult dental checkup?

Period: Until February 10 (Tue.) 2026 for cancer screening, until February 28 (Sat.) 2026 for adult dental checkup

Eligibility: Person who has 40 (Yonmaru) health checkup ticket, breast/cervical cancer screening free coupon, or adult dental checkup ticket

Others: Please make a reservation to the commissioned medical institutions on the leaflet enclosed with checkup ticket. Since making a reservation may be difficult near the end of the period, please have a checkup at your earliest convenience.

防癌筛查・成人口腔检查の免费检查券, 您使用了吗?

期限: 防癌筛查至2026年2月10日(星期二)为止, 成人口腔检查至2026年2月28日(星期六)为止

对象: 持有40岁(四零)体检券、乳腺癌・宫颈癌体检免费优惠券、成人口腔检查券的人

其他: 请您预约检查券同封的宣传通知上的委托医疗机构。结束前的时间段可能预约不上, 请您尽早接受检查。

オーラルフレイル健診

Oral frailty checkup

Content: Dental checkup including decreased oral function checkup

Eligibility: Person aged 75-80 who had late-stage elderly health checkup and was diagnosed with probability of oral frailty

Application: Checkup tickets are sequentially sent to eligible persons. If you wish to have a checkup, please make a reservation directly to the commissioned medical institutions on the leaflet enclosed with checkup ticket.

口腔功能衰退

内容: 包括口腔功能衰退的口腔检查

对象: 75至80岁接受后期高龄者医疗体检并且被诊断为有口腔功能衰退危险的人

申请: 我们将依次向对象者邮寄检查券。希望检查的人请您直接预约与检查券同封的宣传通知上的委托医疗机构。

[CONTACT]

Toyokawa Health Center (Hoken Center)

Address: Toyokawa-shi Hagiya-cho 3-77-1・7

Telephone: 0533-89-0610



[Official Site]

Duty Doctor for Emergency in November

11月急诊值班医

11月の救急当直医

Please check the reception hours before calling. The schedule of the doctors on duty is subject to change. Kindly contact the Fire Department (Telephone: 0533-89-0119).
请在咨询前确认受理时间。急诊值班医生会有变化，请向消防署电话确认（0533-89-0119）。

Internal medicine/pediatrics

内科/儿科 (Naika, Shonika) (内科・小児科)

Weekdays: 7:30 pm to 10:30 pm
Saturdays: 2:30 pm to 5:30 pm, 6:45 pm to 10:30 pm
Sundays and Holidays: 8:30 am to 11:30 am, 0:45 pm to 4:30 pm, 5:45 pm to 10:30 pm
平日 19点30分～22点30分
周六 14点30分～17点30分、18点45分～22点30分
周日、节假日 8点30分～11点30分、12点45分～16点30分、17点45分～22点30分

Sudden Illness Medical Office for Holiday and Night
(Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (Hagiya cho) 0533-89-0616

Every day: 11:00 pm to 8:00 am / 每天: 23点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Surgical department

外科 (Geka) (外科)

Saturdays: After regular consultation hours to 6:00 pm
Sundays/Holidays: 10:00 am to 6:00 pm
周六 就诊时间结束后至18点 周日、节假日 10点～18点

1	Sat/周六	Kaito Clinic (Toyokawa sakae machi)	0533-86-3300
2	Sun/周日	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
3	Mon/周一	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
8	Sat/周六	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
9	Sun/周日	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
15	Sat/周六	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara cho)	0533-83-3377
16	Sun/周日	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
22	Sat/周六	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
23	Sun/周日	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
24	Mon/周一	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
29	Sat/周六	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
30	Sun/周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Weekdays: After regular consultation hours to 8:00 am

Saturdays/Sundays/Holidays: 6:00 pm to 8:00 am

平日 就诊时间结束后至8点

周六、周日、节假日 18点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Dentistry/牙科 (Shika)

(歯科)

Weekdays/Saturdays: 8:00 pm to 10:30 pm

Sundays/Holidays: 9:00 am to 11:30 am

平日、周六 20点～22点30分

周日、节假日 9点～11点30分

Emergency Dental Treatment Center
(Toyokawa Shi Shika Iryo Center) (Suwa) 0533-84-7757

Gynecology/妇科 (Fujinka)

(婦人科)

9:00 am to 4:30 pm / 9点～16点30分

9	Sun/周日	Fujisawa Frauen Klinik (Yotsuya cho)	0533-84-1180
30	Sun/周日	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232

Ophthalmology/眼科 (Ganka)

(眼科)

6:00 pm to 8:00 pm / 18点～20点

9	Sun/周日	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500
---	--------	--	--------------

Otolaryngology/耳鼻科 (Jibika)

(耳鼻科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点～21点

2	Sun/周日	Ito lin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
9	Sun/周日	Jibi Inkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
16	Sun/周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
23	Sun/周日	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
30	Sun/周日	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733

Urology/泌尿器科 (Hinyokika)

(泌尿器科)

6:00 pm to 8:00 pm / 18点～20点

15	Sat/周六	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
----	--------	------------------------------	--------------

Consultation for foreigners

International and Civic Activity Division

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)
Telephone: 0533-89-2158 (Portuguese, English, Chinese, and Vietnamese)

Toyokawa International Association

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)
Telephone: 0533-83-1571 (Portuguese, Spanish, and English)

外国人咨询窗口

丰川市市民協働国際課

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分
联系电话: 0533-89-2158 (葡萄牙语、英语、中文及越南语)

丰川市国际交流协会

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分
联系电话: 0533-83-1571 (葡萄牙语、西班牙语、英语)



【Toyokawa City Website】

Population of Toyokawa City as of October 1, 2025: 183,308

- ◎ Total population of foreign residents: 8,991
- ◎ Brazilian: 3,031
- ◎ Vietnamese: 2,124
- ◎ Filipino: 963
- ◎ Indonesian: 664
- ◎ Peruvian: 482
- ◎ China: 436
- ◎ South Korean: 421
- ◎ Nepali: 272
- ◎ Myanmar: 144
- ◎ Cambodia: 71
- ◎ Others: 383

Toyokawa Newsletter

Koho Toyokawa 広報とよかわ 英語・中国語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp